

Dr Tanja Christiansen
Dyretråkket 26, 1251 Oslo, Norway

PROFESSIONAL EXPERIENCE

- 2014-:** Translator/owner, Christiansen Språktjenester AS
- Government-authorised translator Norw./English
 - Interpreter Norw./English and Norw./Spanish
- 2005-2014:** Government-authorised translator (part-time, freelance)
- 2007-2014:** Teacher, Roald Amundsen Upper Secondary School (part-time)
- English, Spanish, History, Civics
- 2005 to 2007:** Teacher, Mysen Upper Secondary School (full-time)
- English, Spanish, Civics
- 2003 to 2005:** Translator, TranslatørXpress AS (full-time)
- 2001 to 2003:** Editor, *Norway Exports*, Index Publishing AS (full-time)
- Co-ordinating and editing the Norwegian Trade Council's English-language marketing publication ("Norway Exports")
- 1997 to 2003:** Freelance translation work

EDUCATIONAL QUALIFICATIONS

- 2015** Interpreting services in the public sector, Norway
- 30 ECTS at the Oslo & Akershus University College of Applied Sciences
- 2008** Qualified as Spanish teacher
- 60 ECTS in Spanish, University College Tromsø
- 2005** Qualified as government-authorised translator
- Passed the examination for government-authorised translators at NHH, the Norwegian School of Economics and Business Administration
 - Languages: Norwegian to English and English to Norwegian
- 2004** Qualified to teach lower and upper secondary school
- 60 ECTS (equivalent to PGCE), University College Østfold
- 2000** D.Phil. Modern History
- University of Oxford
- 1994** B.A. Modern History of the Third World, first class
- School of Oriental and African Studies, University of London
- 1990** International Baccalaureate
- United World College of the Atlantic, Wales

LANGUAGES

- English: native speaker
- Norwegian: native speaker
- German: fluent spoken and written
- Spanish: fluent spoken and written

Dr Tanja Christiansen
Dyretråkket 26, 1251 Oslo, Norway

PUBLICATIONS & PAPERS:

October 2010:

“Invoking the State's Support: Estranged Spouses, In-laws, and Justices of the Peace in Peru,” (translation and editing of source documents from Peruvian archives, including an introduction to the documents), in Erin O'Connor and Leo Garofalo (ed.), “Documenting Latin America. Gender, Race, and Nation, vol. 2”, Prentice Hall.

February 2008:

Book review of Sueann Caulfield, Sarah C. Chambers and Laura Putnam (eds.) *Honor, Status and Law in Modern Latin America*, *Journal of Latin American Studies*, vol. 40, issue 01, pp. 159-160

May 2005:

“Sirvientes, dependientes e hijas adoptadas: los distintos nombres de las trabajadoras domésticas. Cajamarca, siglo XIX,” article in volume published by *Instituto de Estudios Peruanos*, Lima, Peru

November 2004:

“Disobedience, slander, seduction and assault. Women and men in Cajamarca, Peru, 1862-1900,” University of Texas Press <http://www.utexas.edu/utpress/books/chrdis.html>

March 2002:

“Servants, dependants and adopted daughters: the many names of domestic workers in nineteenth century Cajamarca,” *Peruvian History Workshop, Institute of Latin American Studies, London*. (Published by the *Instituto de Estudios Peruanos* in May 2005, see above.)

August 2000:

”Friends and foes: relations among women in Cajamarca, Peru, 1862-1900,” at the “19th International Congress of Historical Sciences” in Oslo

June 1999:

”Looking for allies: battered wives and the state in nineteenth century Cajamarca, Peru,” at the *Women's Worlds' Conference* in Tromsø.

SPECIAL FIELDS OF INTEREST

History, medicine, educational sciences, special needs (especially ADD, ADHD and reading disabilities), international politics, gender studies, human rights, Latin American studies, knitting, literature, architecture.